



**GIMA**

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

- 5). El envase debe utilizarse inmediatamente después de abrirlo. No utilizar si el envase está dañado o manchado. Una vez utilizado el producto, debe eliminarse como residuo médico.
- 6). No empapar ni limpiar el producto con un solvente orgánico. Los solventes orgánicos pueden dañar el producto.
- 7). Operado por profesionales médicos capacitados.
- 8). Eliminar como residuo médico después de su uso.

#### **INSTRUCCIONES DE USO**

- 1). Comprobar la integridad del envase interior antes de utilizarlo. No utilizar si se rompe el envase interior.
- 2). Desinfectar y secar primero la piel (nota: asegúrese de utilizarlo sobre la piel seca);
- 3). Utilizar un marcador de piel para marcar la piel;
- 4). Para eliminar la marca, utilice alcohol al 75% para borrarla.

#### **CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE**

- 1). Este producto debe almacenarse en un lugar fresco, ventilado y seco, evitando el contacto con el agua, la luz solar directa, la temperatura o la humedad extremas, y evitar el contacto con gases corrosivos. Temperatura:  $\leq 40^{\circ}\text{C}$ , humedad:  $\leq 90\%$ , prestar atención a la lucha contra las ratas, el control de plagas, para evitar daños en el embalaje.
- 2). El uso único de los marcadores médicos de piel permite el uso de vehículos de transporte general, pero deben evitarse los golpes fuertes, las vibraciones y la lluvia y la nieve durante el transporte.

#### **CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA**

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

## **ESPAÑOL**

### **INDICACIONES**








El Marcador Cutáneo Quirúrgico Tondaus está destinado a ser utilizado para marcar en la piel humana para las identificaciones de posicionamiento en Cirugía Ordinaria, Neurocirugía, Ortopedia, Cirugía Neurohormonal, Cardiovascular y Radioterapia.

### **CONTRAINDICACIONES**

No aplicar sobre mucosas y piel dañadas o cuando haya heridas.

### **PRECAUCIÓN Y ADVERTENCIA**

- 1). Los pacientes deben ser considerados para reacciones alérgicas a la violeta de genciana/rojo Allura AC/indigo/dióxido de titanio (correspondientes a diferentes colores). Durante el uso, si el paciente no se encuentra bien, deje de usarlo inmediatamente y utilícelo correctamente.
- 2). Este producto solo puede utilizarse una vez en un mismo paciente para evitar la infección cruzada.
- 3). Este producto debe utilizarse en pieles secas. Si la piel del paciente está húmeda o sudada, se debe secar la piel y mantenerla. Secar y refrescar, luego seguir las instrucciones anteriores.
- 4). Prestar atención a la protección de la punta del bolígrafo cuando lo utilice. Cuando no se utilice, cubrir la tapa del bolígrafo para evitar que se seque la tinta.

	IT - Data di fabbricazione <b>GB</b> - Date of manufacture <b>FR</b> - Date de fabrication <b>ES</b> - Fecha de fabricación <b>PT</b> - Data de fabrico <b>DE</b> - Herstellungsdatum <b>GR</b> - Ημερομηνία παραγωγής <b>DK</b> - Fabrikationsdato <b>FI</b> - Valmistuspäivämäärä <b>NL</b> - Productiedatum <b>PL</b> - Data produkcyj <b>CZ</b> - Datum výroby
	IT - Fabricante <b>GB</b> - Manufacturer <b>FR</b> - Fabricant <b>ES</b> - Fabricante <b>PT</b> - Fabricante <b>DE</b> - Hersteller <b>GR</b> - Παράγωγός <b>DK</b> - Fabrikant <b>FI</b> - Valmistaja <b>NL</b> - Fabrikant <b>PL</b> - Producent <b>CZ</b> - Výrobce
	IT - Data di scadenza <b>GB</b> - Expiration date <b>FR</b> - Date d'échéance <b>ES</b> - Fecha de caducidad <b>PT</b> - Data de validade <b>DE</b> - Ablaufdatum <b>GR</b> - Ημερομηνία λήξεως <b>DK</b> - Udløbsdato <b>FI</b> - Voimainen voimassaolopäivä <b>NL</b> - Vervalddatum <b>PL</b> - Data ważności <b>CZ</b> - Datum ukončení platnosti
<b>REF</b>	IT - Codice prodotto <b>GB</b> - Product code <b>FR</b> - Code produit <b>ES</b> - Código producto <b>PT</b> - Código produto <b>DE</b> - Erzeugniscode <b>GR</b> - Κωδικός προϊόντος <b>DK</b> - Produktkode <b>FI</b> - Tuotekoodi <b>NL</b> - Productcode <b>PL</b> - Numer katalogowy <b>CZ</b> - Kód výrobku
<b>LOT</b>	IT - Numero di lotto <b>GB</b> - Lot number <b>FR</b> - Numéro de lot <b>ES</b> - Número de lote <b>PT</b> - Número de lote <b>DE</b> - Chargennummer <b>GR</b> - Αριθμός παρτίδας <b>DK</b> - Batchnummer <b>FI</b> - Eränumero <b>NL</b> - Partijnummer <b>PL</b> - Kod partii <b>CZ</b> - Číslo šarže
<b>STERILE R</b>	IT - Sterilizzato per irradiazione <b>GB</b> - Sterilized using irradiation <b>FR</b> - Stérilisé par irradiation <b>ES</b> - Esterilizado por irradiación <b>PT</b> - Esterilizado por irradiação <b>DE</b> - Durch Bestrahlung steril gemacht <b>GR</b> - Αποστειρωμένο μέσω ακτινοβολίας <b>DK</b> - Steriliseret med bestråling <b>FI</b> - Steriloitu säteilyttämällä <b>NL</b> - Gesteriliseerd met behulp van straling <b>PL</b> - Sterylizowane przez napromieniowanie <b>CZ</b> - Sterilizováno zářením
<b>EC REP</b>	IT - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea <b>GB</b> - Authorized representative in the European community <b>FR</b> - Représentant autorisé dans la Communauté européenne <b>ES</b> - Representante autorizado en la Comunidad Europea <b>PT</b> - Representante autorizado na União Europeia <b>DE</b> - Autorisierter Vertreter in der EG <b>GR</b> - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση <b>DK</b> - Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab <b>FI</b> - Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä <b>NL</b> - Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap <b>PL</b> - Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej <b>CZ</b> - Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství
	IT - Leggere le istruzioni per l'uso <b>GB</b> - Consult instructions for use <b>FR</b> - Consulter les instructions d'utilisation <b>ES</b> - Consultar las instrucciones de uso <b>PT</b> - Consulte as instruções de uso <b>DE</b> - Gebrauchsanweisung beachten <b>GR</b> - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης <b>DK</b> - Se brugsvejledningen <b>FI</b> - Lue käyttöohjeet <b>NL</b> - Lees de gebruiksaanwijzing <b>PL</b> - Przeczytaj instrukcje użytkowania <b>CZ</b> - Přečtěte si návod k použití
	IT - Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato <b>GB</b> - Don't use if package is damaged <b>FR</b> - Ne pas utiliser si le colis est endommagé <b>ES</b> - No usar si el paquete está dañado <b>PT</b> - Não use se o pacote estiver danificado <b>DE</b> - Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist <b>GR</b> - Μην το χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη <b>DK</b> - Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget <b>FI</b> - Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut <b>NL</b> - Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is <b>PL</b> - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone <b>CZ</b> - Nepoužívejte, pokud je obal poškozen
	IT - Dispositivo monouso, non riutilizzare <b>GB</b> - Disposable device, do not re-use <b>FR</b> - Dispositif pour usage unique, ne pas réutiliser <b>ES</b> - Dispositivo monouso, no reutilizable <b>PT</b> - Dispositivo descartável, não reutilizar <b>DE</b> - Für einmaligen Gebrauch, nicht wiederverwenden <b>GR</b> - Προϊόν μιας χρήσεως. Μην το χρησιμοποιείτε εκ νέου <b>DK</b> - Engangsenhed, må ikke genbruges <b>FI</b> - Kertakäyttöinen laite, ei saa käyttää uudelleen <b>NL</b> - Voor eenmalig gebruik, niet hergebruiken <b>PL</b> - Jedno urządzenie, nie używaj ponownie <b>CZ</b> - Jednorázový prostředek, nepoužívejte opakovaně
<b>CE</b> 0123	IT - Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE <b>GB</b> - Medical Device complies with Directive 93/42/EEC <b>FR</b> - Dispositif médical conforme à la directive 93/42/CEE <b>ES</b> - Dispositivo médico según a la Directiva 93/42/CEE <b>PT</b> - Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE <b>DE</b> - Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE <b>GR</b> - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42/CEE <b>DK</b> - Medicinsk udstyr overholder direktiv 93/42/EØF <b>FI</b> - Lääketieteellinen laite on direktiivin 93/42/ETY mukainen <b>NL</b> - Medisch hulpmiddel voldoet aan Richtlijn 93/42/EEG <b>PL</b> - Wyrób medyczny zgodny z dyrektywą 93/42/CEE <b>CZ</b> - Zdravotnický prostředek vyhovuje směrnici 93/42/EHS
<b>MD</b>	IT - Dispositivo medico <b>GB</b> - Medical Device <b>FR</b> - Dispositif médical <b>ES</b> - Producto sanitario <b>PT</b> - Dispositivo médico <b>DE</b> - Medizinprodukt <b>GR</b> - Ιατροτεχνολογικό προϊόν <b>DK</b> - Medicinsk udstyr <b>FI</b> - Lääkinnällinen laite <b>NL</b> - Medisch hulpmiddel <b>PL</b> - Wyrób medyczny <b>CZ</b> - Zdravotnický prostředek
	IT - Sistema di Barriera Sterile <b>GB</b> - Sterile Barrier System <b>FR</b> - Système de barrière stérile <b>ES</b> - Sistema de barrera estéril <b>PT</b> - Sistema de barreira estéril <b>DE</b> - Sterilbarrieresystem <b>GR</b> - Αποστειρωμένο Σύστημα Φράγματος <b>PL</b> - System bariery sterylnej <b>NL</b> - Steriel barriersysteem <b>CZ</b> - Sterilní bariérový systém <b>DK</b> - Steril barriersystem <b>FI</b> - Sterilii suojajärjestelmä



**STERILE R**



**REF TR03 (GIMA 33182)  
TD01 (GIMA 33183)**



Dogguan Tondaus Meditech Co., Ltd.  
3rd Floor, No.27 Rd. Guantai, Chiling  
Community, Houjie Town,  
Dogguan, Guadong, China.  
Made in China

**EC REP** MedPath GmbH  
Mies-van-der-Rohe-Strasse 8  
80807 Munich, Germany

Importato da/Imported by/Importé par/Importado por/Eingeführt von/  
Εισαγωγή από Importowane przez/Geïmporteerd door/  
Dovezeno uživatelem/Importeret af/Tuoja:

Gima S.p.A  
Via Marconi, 1- 20060 Gessate (MI) - Italy  
export@gimaitaly.com - gima@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)